21988A0714(02)

L 183/31 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 14.7.1988

Návrh medzinárodnej Komisie na ochranu rýna pred znečisťovaním na doplnenie prílohy iv k dohovoru o ochrane rýna pred chemickým znečisťovaním, podpísanému v bonne 3. decembra 1976

MEDZINÁRODNÁ KOMISIA NA OCHRANU RÝNA PRED ZNEČISŤOVANÍM,

so zreteľom na Dohovor o ochrane Rýna pred chemickým znečisťovaním, podpísaný v Bonne 3. decembra 1976,

so zreteľom najmä na jeho články 3, 4, 5 a 14,

so zreteľom na návrh z 28. júna 1979 predložený v Badene vo Švajčiarsku a určený na to, aby pridal k prílohe IV vyššie uvedeného dohovoru limitné hodnoty pre vypúšťanie ortuti zo zariadení používajúcich chlóralkalickú elektrolýzu,

NAVRHUJE ZMLUVNÝM STRANÁM DOHOVORU,

aby sa príloha IV k dohovoru z 3. decembra 1976 doplnila v prípade ortuti takto:

Látka alebo skupina látok	Pôvod	Limitná hodnota vyjadrená ako maximálna koncentrácia látky	Limitná hodnota vyjadrená ako maximálne množstvo látky	Časový limit pre existujúce vypúšťania	Poznámky
1	2	3	4	5	6
Ortuť	1. Chemické odvetvia používajúce ortuťové katalyzátory				(1), (2), (3), (4)
	1.1. vo výrobe vinylchloridu	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania	0,1 gramov ortuti na tonu výrobnej kapacity vinylchloridu	1. júla 1989	
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania	V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,2 gramov ortuti na tonu výrobnej kapacity vinylchloridu	1. júla 1986	
	1.2. vo výrobe iných výrobkov	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania	5 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1989	(1), (2), (3), (4)
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania	V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 10 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1986	
	2. Výroba ortuťových katalyzátorov používaných vo výrobe vinylchloridu	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania	0,7 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1989	
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania	V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 1,4 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1986	

(1) Limitné hodnoty uvedené v tabuľke predstavujú mesačnú priemernú koncentráciu alebo mesačnú priemernú záťaž.

Množstvá vypustenej ortuti sú vyjadrené ako množstvo spracovanej ortuti danými priemyselnými zariadeniami v priebehu rovnakého obdobia alebo ako inštalovaná výrobná kapacita závodu pre vinylchlorid.

(2) Limitné hodnoty vyjadrené ako koncentrácia sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke pre odvetvia 1 až 4 a nemali by sa v zásade prekročiť. Limitné hodnoty vyjadrené ako koncentrácia v žiadnom prípade nemôžu prekročiť hodnoty vyjadrené ako maximálne množstvo delené potrebou vody na kilogram spracovanej ortuti alebo na tonu inštalovanej výrobnej kapacity vinylchloridu.

Napriek tomu, keďže koncentrácia ortuti v odpadových vodách závisí od objemu použitej vody a keďže sa toto líši od jedného procesu a zariadenia k druhému, limitné hodnotyvyjadrené ako množstvo vypustenej ortuti v porovnaní s množstvom spracovanej ortuti alebo danou inštalovanou výrobnou kapacitou vo vyššie uvedenej tabuľke sa musia dodržať v každom prípade.

(3) Limitné hodnoty dané vo vyššie uvedenej tabuľke sa týkajú množstva ortuti nachádzajúcej sa v nefiltrovanej vzorke. Platia pre celkovú ortuť v celej odpadovej vode vznikajúcej pri výrobných procesoch a vypustenej z miesta výrobného závodu.

Vypúšťania obsahujúce ortuť sa vyčistia v priestoroch výrobného závodu v zariadení určenom na zneškodnenie ortuti. Vlády môžu povoliť, aby sa limitné hodnoty vzťahovali na miesto, kde vypúšťania opúšťajú závod.

(4) Priemerné denné limitné hodnoty budú rovné dvojnásobku zodpovedajúcich priemerných mesačných limitných hodnôt uvedených v tabuľke.

1	2	3	4	5	6
Ortuť *(pokračovanie)*	3. Výroba organických a neorganických ortuťových zlúčenín (okrem výrobkov, na ktoré sa vzťahuje bod 2)	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania	0,05 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1989	
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania	V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 gramu ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1986	
	4. Výroba primárnych batérií obsahujúcich ortuť	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania	0,03 gramov ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1989	(1), (2), (3), (4)
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania	V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,05 gramu ortuti na kilogram spracovanej ortuti	1. júla 1986	
	5. Priemyselné odvetvia neželezných kovov				(1), (2), (3), (4), (5)
	5.1. Zariadenia na regeneráciu ortuti	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1989	
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1986	
	5.2 Extrakcia a rafinácia neželezných kovov	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1989	
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1986	
	6. Zariadenia na spracovanie toxického odpadu obsahujúceho ortuť	0,05 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1989	(1), (2), (3), (4)
		V prípade existujúcich vypúšťaní platí dočasná limitná hodnota 0,1 miligramov ortuti na liter vypúšťania		1. júla 1986	

(1) Limitné hodnoty uvedené v tabuľke predstavujú mesačnú priemernú koncentráciu alebo mesačnú priemernú záťaž.

Množstvá vypustenej ortuti sú vyjadrené ako množstvo spracovanej ortuti danými priemyselnými zariadeniami v priebehu rovnakého obdobia alebo ako inštalovaná výrobná kapacita závodu pre vinylchlorid.

(2) Limitné hodnoty vyjadrené ako koncentrácia sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke pre odvetvia 1 až 4 a nemali by sa v zásade prekročiť. Limitné hodnoty vyjadrené ako koncentrácia v žiadnom prípade nemôžu prekročiť hodnoty vyjadrené ako maximálne množstvo delené potrebou vody na kilogram spracovanej ortuti alebo na tonu inštalovanej výrobnej kapacity vinylchloridu.

Napriek tomu, keďže koncentrácia ortuti v odpadových vodách závisí od objemu použitej vody a keďže sa toto líši od jedného procesu a zariadenia k druhému, limitné hodnotyvyjadrené ako množstvo vypustenej ortuti v porovnaní s množstvom spracovanej ortuti alebo danou inštalovanou výrobnou kapacitou vo vyššie uvedenej tabuľke sa musia dodržať v každom prípade.

(3) Limitné hodnoty dané vo vyššie uvedenej tabuľke sa týkajú množstva ortuti nachádzajúcej sa v nefiltrovanej vzorke. Platia pre celkovú ortuť v celej odpadovej vode vznikajúcej pri výrobných procesoch a vypustenej z miesta výrobného závodu.

Vypúšťania obsahujúce ortuť sa vyčistia v priestoroch výrobného závodu v zariadení určenom na zneškodnenie ortuti. Vlády môžu povoliť, aby sa limitné hodnoty vzťahovali na miesto, kde vypúšťania opúšťajú závod.

(4) Priemerné denné limitné hodnoty budú rovné dvojnásobku zodpovedajúcich priemerných mesačných limitných hodnôt uvedených v tabuľke.

(5) Na základe skúseností získaných pri uplatňovaní týchto ustanovení predloží medzinárodná Komisia zmluvným stranám návrhy týkajúce sa priemyslu neželezných kovov a zamerané na ustanovenie prísnejších limitných hodnôt, ktoré by nadobudli účinnosť 10 rokov po prijatí týchto ustanovení.

Medzinárodná Komisia v prípade potreby navrhne limitné hodnoty pre iné priemyselné odvetvia ako výroba papiera, ocele a uhoľné elektrárne neskôr. Vlády medzičasom stanovia emisné normy pre ortuť samostatne v súlade s článkami 3 a 4 dohovoru. Tieto normy musia zohľadňovať najlepšie dostupné technické prostriedky a nesmú byť menej prísne ako najbližšia porovnateľná limitná hodnota v prílohe IV.

Podľa článkov 14 a 19 dohovoru nadobudnú tieto ustanovenia účinnosť po ich jednomyseľnom schválení zmluvnými stranami dohovoru.

Zmluvné strany oznámia ich prijatie vláde Švajčiarskej konfederácie, ktorá potvrdí prijatie oznámenia.